

Knifflige Präpositionen im Englischen

Ein Infoblatt für deutschsprachige Lernende - von Amy Lang

1. Zeitpräpositionen: in, on, at

Die Wahl der richtigen Zeitpräposition ist anders als im Deutschen:

Präposition	Verwendung	Beispiel
at	Uhrzeiten, Feiertage, Mahlzeiten	<i>at 5 o'clock, at Christmas, at noon</i>
at	Nacht, Wochenende (BE)	<i>at night, at the weekend (BE)</i>
on	Tage, Daten	<i>on Monday, on July 4th, on my birthday</i>
on	Wochenende (AE)	<i>on the weekend (AE)</i>
in	Monate, Jahre, Jahreszeiten	<i>in May, in 2024, in summer</i>
in	Tageszeiten (außer night)	<i>in the morning, in the afternoon</i>
in	nach Zeitspanne (Zukunft)	<i>in two weeks, in an hour</i>

7 ~~in Monday~~ → ف **on Monday**

7 ~~at the morning~~ → ف **in the morning**

7 ~~on 2024~~ → ف **in 2024**

7 ~~in Christmas~~ → ف **at Christmas**

Keine Präposition bei:

DE: nächsten Montag → **EN: next Monday** (nicht: on next Monday)

DE: letzten Sommer → **EN: last summer** (nicht: in last summer)

DE: dieses Jahr → **EN: this year** (nicht: in this year)

DE: jeden Tag → **EN: every day** (nicht: on every day)

2. Ortspräpositionen: in, on, at

Präposition	Verwendung	Beispiel
at	Punkt, Adresse, Gebäude	<i>at the bus stop, at 5 Main St.</i>
at	Veranstaltungen, Aktivitäten	<i>at a concert, at work, at school</i>
at	Position (genauer Ort)	<i>at the door, at the table</i>
on	Oberflächen	<i>on the table, on the wall, on the floor</i>
on	Straßen (ohne Nummer)	<i>on Baker Street</i>
on	Transportmittel (groß)	<i>on the bus, on the train, on a plane</i>
in	Räume, Gebiete, Länder	<i>in the room, in Germany, in the park</i>
in	Autos, Taxis	<i>in the car, in a taxi</i>
in	Wasser, Flüssigkeiten	<i>in the water, in the pool</i>

Die wichtigsten Unterschiede

DE: Ich bin in der Schule. → EN: I'm at school. (als Schüler/Lehrer)

DE: Ich bin in der Schule. → EN: I'm in the school. (im Gebäude, z.B. Reparatur)

DE: im Bus → EN: on the bus (große Transportmittel)

DE: im Auto → EN: in the car (kleine Fahrzeuge)

7 ~~in the bus~~ → ف on the bus

7 ~~on the car~~ → ف in the car

7 ~~in the picture~~ → ف in the picture / on the picture beides möglich

3. Andere Präposition als im Deutschen

Bei vielen Ausdrücken unterscheidet sich die Präposition vom Deutschen:

Deutsch → Englisch	Deutsch → Englisch
abhängig von → dependent ON	stolz auf → proud OF
interessiert an → interested IN	gut/schlecht in → good/bad AT
zufrieden mit → satisfied WITH	verheiratet mit → married TO
bestehen aus → consist OF	träumen von → dream OF/ABOUT
warten auf → wait FOR	sich freuen auf → look forward TO
denken an → think OF/ABOUT	sich entscheiden für → decide ON
sich gewöhnen an → get used TO	sich beschweren über → complain ABOUT
bitten um → ask FOR	schuld an → responsible FOR
Angst vor → afraid OF	neidisch auf → jealous OF
böse auf → angry WITH (Person)	böse über → angry ABOUT (Sache)

Häufige Fehler

7 ~~interested-on~~ → ف interested IN

7 ~~good-in-English~~ → ف good AT English

7 ~~married-with~~ → ف married TO

7 ~~depend-of~~ → ف depend ON

7 ~~wait-on-someone~~ → ف wait FOR someone *wait on = bedienen*

7 ~~dream-with~~ → ف dream OF / ABOUT

4. to vs. for

Beide können 'für' bedeuten, haben aber unterschiedliche Verwendungen:

TO – Richtung, Empfänger

Präposition	Verwendung	Beispiel
to	Bewegung/Richtung	<i>I'm going to Berlin.</i>
to	Empfänger (geben, sagen)	<i>Give it to me. / Say it to her.</i>
to	Reaktion auf Person	<i>He was nice to me.</i>
to	Vergleich	<i>prefer tea to coffee</i>

FOR – Zweck, Dauer, Empfänger (Nutzen)

Präposition	Verwendung	Beispiel
for	Zweck, Grund	<i>a tool for cutting / for this reason</i>
for	Dauer	<i>I've lived here for 5 years.</i>
for	zugunsten von	<i>I bought it for you. / Is this seat for me?</i>
for	Arbeitgeber	<i>She works for Google.</i>
for	Zeitpunkt (geplant)	<i>an appointment for Monday</i>

7 I go to home. → ف I go home. home ohne Präposition!

7 Explain me this. → ف Explain this to me.

7 I live here since 5 years. → ف I've lived here for 5 years.

5. by, with, without

BY – Mittel, Agent, Deadline

Präposition	Verwendung	Beispiel
by	Transportmittel (allg.)	<i>by car, by train, by plane, by foot</i>
by	Kommunikation	<i>by phone, by email, by post</i>
by	Urheber (Passiv)	<i>written by Shakespeare</i>
by	Deadline, spätestens	<i>by Friday, by 5 pm</i>
by	neben, vorbei	<i>sit by the window, walk by</i>

WITH – Begleitung, Werkzeug, Merkmal

Präposition	Verwendung	Beispiel
with	Begleitung	<i>I came with my friend.</i>
with	Werkzeug (konkret)	<i>cut with a knife, write with a pen</i>
with	Merkmal, Eigenschaft	<i>a man with a beard</i>
with	Gefühl, Art und Weise	<i>with pleasure, with care</i>

7 ~~with the train~~ → ف **by train** *Transportmittel = by*

7 ~~by a knife~~ → ف **with a knife** *Werkzeug = with*

7 ~~I came by my friend.~~ → ف **I came with my friend.** *Begleitung = with*

Achtung: 'by car' vs. 'in the car'

DE: *Ich fahre mit dem Auto.* → EN: **I go by car.** *(allgemein, Transportmittel)*

DE: *Ich sitze im Auto.* → EN: **I'm sitting in the car.** *(konkret, Position)*

6. since, for, during, while

Dauer und Zeiträume

Präposition	Verwendung	Beispiel
since	seit (Zeitpunkt)	<i>since Monday, since 2020, since I was young</i>
for	seit/für (Zeitspanne)	<i>for two hours, for three years</i>
during	während (Nomen)	<i>during the meeting, during the war</i>
while	während (Satz)	<i>while I was sleeping</i>

7 ~~since two years~~ → ف **for two years** Zeitspanne = for

7 ~~for 2020~~ → ف **since 2020** Zeitpunkt = since

7 ~~during I was sleeping~~ → ف **while I was sleeping** mit Satz = while

7 ~~while the meeting~~ → ف **during the meeting** mit Nomen = during

Merke: since + Zeitpunkt | for + Zeitspanne

DE: Ich wohne hier seit 2020. → EN: I've lived here since 2020.

DE: Ich wohne hier seit 5 Jahren. → EN: I've lived here for 5 years.

7. Praktische Lerntipps

Für Zeitpräpositionen

- Merksatz: AT für Punkte (Uhrzeiten), ON für Tage, IN für längere Zeiträume
- Eselsbrücke: at a point, on a surface (day = 'Oberfläche'), in a space (month = 'Raum')
- Keine Präposition bei: this, last, next, every

Für Ortspräpositionen

- AT = genauer Punkt/Treffpunkt | IN = drinnen/umschlossen | ON = auf Oberfläche
- Große Verkehrsmittel (Bus, Zug, Flugzeug) = ON | Kleine (Auto, Taxi) = IN
- 'At school/work' = als Funktion | 'In the school' = im Gebäude

Für Verb + Präposition Kombinationen

- Lerne Verben immer MIT ihrer Präposition: depend ON, wait FOR, dream OF
- Erstelle Karteikarten: Vorderseite DE, Rückseite EN mit Präposition
- Gruppiere nach Präposition: alle Verben mit OF, alle mit FOR...

Allgemeine Tipps

- Übersetze Präpositionen NICHT wörtlich – sie folgen anderen Regeln!
- Lerne Ausdrücke als Einheit: 'at night', 'on Monday', 'in the morning'
- Achte beim Lesen und Hören besonders auf Präpositionen
- Im Zweifelsfall: Kollokationswörterbuch konsultieren

Viel Erfolg beim Lernen! **Good luck! ы**